

SPORAZUM O REGISTRARJU

EURid vzw

Različica 7.0, 07-05-2018

SPECIMEN



## Vsebina

1. člen OPREDELITVE POJMOV	1
2. člen VAŠA AKREDITACIJA	2
2.1 Predmet tega sporazuma	3
2.2 Neekskluzivnost	3
2.3 Skladnost s pravili	3
2.4 Podpora	3
2.5 Tehnična usposobljenost	4
2.6 Uporaba naziva «akreditirani registrar»	4
3. člen REGISTRACIJA DOMENSKEGA IMENA	4
4. člen OBVEZNOSTI REGISTRARJA	4
4.1 Splošne obveznosti	4
4.2 Posebne obveznosti v zvezi z aktivnostmi obdelave	5
5. člen PLAČILA IN PRISTOJBINE	6
6. člen TEHNIČNA DOLOČILA	8
6.1 Registracijski postopek	8
6.2 Dostop do naših sistemov in njihova uporaba	8
7. člen PRENOS	8
8. člen TRAJANJE	8
9. člen PRENEHANJE SPORAZUMA	9
9.1 Prenehanje naše pristojnosti	9
9.2 Kršitev pogodbe	9
9.3 Stečaj ali likvidacija	9
10. člen POSLEDICE PRENEHANJA SPORAZUMA	9
11. člen PRENOS PRAVIC IN DEJAVNOSTI PODOBDELAVE	10
12. člen ODŠKODNINA	10
13. člen RAZNO	10

## 1. člen OPREDELITVE POJMOV

Za namen tega sporazuma imajo vsi izrazi, ki so napisani z veliko začetnico, pomen, kot je določen v tem dokumentu. V tem sporazumu, razen če je drugače določeno:

»**Akreditacija**« pomeni podelitev pravice registrarju, da ponuja storitve registracije na podlagi uspešno zaključenega postopka akreditacije.

»**Postopek akreditacije**« je vaše predhodno sprejetje in neprekinjeno izpolnjevanje pogojev tega sporazuma, vaše plačilo ustreznih pristojbin ter naše sprejetje in našo pisno potrditev vaše akreditacije.

»**Veljavno pravo o varstvu podatkov**« je katera koli veljavna zakonodaja v Evropski uniji o varstvu osebnih podatkov, vključno z Uredbo 2016/679 z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov (v nadaljevanju: Splošna uredba o varstvu podatkov), veljavno nacionalno zakonodajo o varstvu podatkov, skupaj z ustreznimi regulativnimi smernicami, ki izhajajo iz te zakonodaje, kot se občasno posodobijo.

»**Upravljavec podatkov**« pomeni fizično ali pravno osebo, javni organ, agencijo ali kateri koli drug organ, ki samostojno oziroma i skupaj z drugimi organi določa namene in način obdelave osebnih podatkov.

»**Domensko ime**« je domensko ime, registrirano neposredno pod domeno vrhnje ravni .eu, ali možnimi različicami v drugih pisavah.

»**Potrebna obdelava registrarja**« je vaša obdelava osebnih podatkov, ki se nanašajo na registranta, za katerega je obdelava nujno potrebna izključno zaradi upravljanja vaših strank v zvezi z registrantom, ali za katerega se obdelava izvaja v imenu katerega koli drugega registra domenskih imen ali za katerega je obdelava nujno potrebna za tehnično izvajanje vaših storitev, ki jih izvajate sami in izključno v svojem imenu.

»**Osebnih podatki**« pomenijo vse podatke o identificirani fizični osebi, ki jo je mogoče identificirati. Oseba, ki jo je mogoče identificirati je tista, ki jo je mogoče identificirati neposredno ali posredno, predvsem s pomočjo identifikacijske številke oziroma enim ali več dejavniki, značilnimi za njeno telesno, fiziološko, mentalno, ekonomsko, kulturno ali socialno identiteto. »**Kršitev varnosti osebnih podatkov**« je kršitev varnosti, ki povzroči naključno ali nezakonito uničenje, izgubo, spremembo, nepooblaščenno razkritje ali dostop do osebnih podatkov, ki so preneseni, shranjeni ali kako drugače obdelani.

»**Obdelava**« je kakršen koli postopek ali niz postopkov, ki se izvajajo v zvezi z osebnimi podatki ali nabori osebnih podatkov z avtomatskimi sredstvi ali brez njih, kot so zbiranje, zapisovanje, urejanje, strukturiranje, shranjevanje, prilagajanje ali predelava, iskanje, posvetovanje, uporaba,

razkritje s prenosom, širjenje ali drugo razpolaganje, prilagajanje ali kombiniranje, blokiranje, izbris ali uničenje.

»**Obdelovalec podatkov**« pomeni fizično ali pravno osebo, javni organ, agencijo ali kateri koli drug organ, ki obdeluje osebne podatke v imenu upravljavca osebnih podatkov.

»**Registrant**« pomeni fizično ali pravno osebo, ki je nosilec domenskega imena prek vas in katere osebni podatki so vloženi v registracijsko zbirko podatkov in objavljeni v spletnem WHOIS-u.

»**(Akreditirani) registrar**« je organizacija, ki smo jo akreditirali za opravljanje registracijskih storitev v skladu s tem sporazumom.

»**Registracija**« pomeni pravico, podeljeno registrantu, da uporablja domensko ime za omejeno, obnovljivo časovno obdobje brez prenosa lastništva ter v skladu (1) s splošnimi pogoji in (2) z vsakim orodjem, zakonskim ali drugačnim, ki ga je v zvezi s tem sprejela inštitucije Evropske unije.

»**Registracijske storitve**« pomenijo storitve registracije, podaljšanja, posodabljanja, prenašanja ali upravljanja domenskih imen, ponujenih registrantom, ter druge tehnične storitve, povezane z domenskimi imeni.

»**Register**« (ali »**mi**«) je EURid vzw (z registrsko številko 0864240408 in sedežem na naslovu Woluwelaan 150 B-1831 Diegem, Belgija), upravitelj registra domen vrhnje ravni .eu in njegovih različic v drugih pisavah, ki ga je imenovala Evropska komisija.

»**Pravila**« so vsa pravila in predpisi, ki se uporabljajo za .eu in različice v drugih pisavah na sekundarni in vrhnji ravni, kar med drugim vključuje Uredbo 733/2002, Uredbo 874/2004, Uredbo 1654/2005, z njihovimi poznejšimi spremembami, politiko registracije, pogoje .eu, politiko WHOIS, pravila ADR in dopolnilna pravila ADR, kot so med drugim objavljena na spletni strani družbe EURid ([www.eurid.eu](http://www.eurid.eu)), češkega arbitražnega sodišča ([www.adr.eu](http://www.adr.eu)) ter arbitražnega in mediacijskega središča WIPO ([www.wipo.int](http://www.wipo.int)).

»**(Domena) sekundarne ravni**« je ime na sekundarni ravni v hierarhiji sistema domenskih imen (DNS) neposredno pod domeno vrhnje ravni, kot je »somedomain« v »[www.somedomain.eu](http://www.somedomain.eu)«.

»**(Domena) vrhnje ravni**« ali »**TLD**« je ime na vrhu hierarhije DNS. TLD se nanaša na niz črk, ki sledijo zadnji piki (».«), recimo ».eu« v »[www.somedomain.eu](http://www.somedomain.eu)«. Register nadzira, katere domene na sekundarni ravni so dovoljene v TLD .eu.

## 2. člen VAŠA AKREDITACIJA

## 2.1 Predmet tega sporazuma

V skladu s tem sporazumom in na podlagi uspešno zaključenega postopka vaše akreditacije vas s tem sporazumom akreditiramo in vam podeljujemo neekskluzivno pravico do ponujanja registracijskih storitev registrantom pod pogoji, določenimi v tem sporazumu. Ta sporazum vam ne daje nobene pravice ali pooblastila voditi ali upravljati register.

Kot upravljavec podatkov vas imenujemo za obdelovalca podatkov z nalogo, da obdelujete nekatere kategorije osebnih podatkov registrantov. V zvezi s tem boste te osebne podatke obdelovali samo za namene opravljanja registracijskih storitev v našem imenu in v skladu z našimi navodili. Da bi se izognili kakršnemu koli dvomu, naj poudarimo, da vam nič v tem sporazumu ne preprečuje opravljanja potrebne obdelave registrarja v skladu z veljavnim pravom o varstvu podatkov.

## 2.2 Neekskluzivnost

Pravice, ki so vam podeljene s tem sporazumom, so niso ekskluzivne in imamo pravico, da po lastni presoji akreditiramo druge registrarje.

## 2.3 Skladnost s pravili

Ravnati morate v skladu s pravili in ne smete neposredno ali posredno sodelovati s katerim koli registrantom, ki krši pravila ali spodbuja k takšni kršitvi. O takšnih zlorabah nas morate nemudoma obvestiti.

## 2.4 Podpora

Kot akreditirani registrar morate registrantom zagotavljati registracijske storitve in ustrezno podporo za stranke vsaj v enem od uradnih jezikov Evropske unije.

Kot bistven del zagotavljanja podpore strankam morate imeti delujočo spletno stran, ki bo na voljo ob vsakem razumnem času, kjer so objavljeni podatki o vaši ponudbi in vaši kontaktni podatki, ter svoj poseben in delujoč e-poštni naslov.

Zagotavljate, da boste dali na voljo pravila, svoje pogoje storitev, cene in da boste zagotavljali podporo strankam z vsemi primernimi sredstvi, kar med drugim vključuje telefon in elektronska sredstva, v jezikih, navedenih na vašem spletnem mestu ali drugih ustreznih poslovnih gradivih.

Na naši spletni strani ([www.eurid.eu](http://www.eurid.eu)) objavljamo vse aktivne akreditirane registrarje in tudi jezike, v katerih zagotavljajo registracijske storitve in podporo strankam ter druge ustrezne informacije.

Če ne boste opravili teh storitev v enem ali več navedenih jezikih, lahko vas ali ustrezni indikator

jezika odstranimo s svoje spletne strani, ta neizpolnitev obveznosti pa bo pomenila bistveno kršitev tega sporazuma.

## 2.5 Tehnična usposobljenost

Jamčite, da imate zahtevano tehnično znanje, potrebno za uspešno opravljanje registracijskih storitev z uporabo naših avtomatiziranih sistemov.

## 2.6 Uporaba naziva «akreditirani registrar»

Po uspešno zaključenem akreditacijskem postopku se lahko v obdobju veljavnosti tega sporazuma predstavljate kot »akreditirani registrar družbe EURid«.

## 3. člen REGISTRACIJA DOMENSKEGA IMENA

Skladno s tem sporazumom bomo registrirali in podelili pravico do uporabe domenskega imena, za registracijo ali obnovitev katerega ste zaprosili v imenu registranta. Pravica do uporabe domenskega imena se podeli le, če je registracija skladna s pravili.

## 4. člen OBVEZNOSTI REGISTRARJA

### 4.1 Splošne obveznosti

Zagotoviti in dokumentirati morate, da je vsak registrant, za katerega registrirate domensko ime, sprejel pravila, ki veljajo v času registracije, in da izpolnjuje vse zahteve, določene v pravilih, kar med drugim vključuje potrditev registranta, da je po njegovi vednosti zahteva za registracijo domenskega imena podana v dobri veri in da ne krši pravic nobene tretje stranke, in da registrant izpolnjuje merila ustreznosti.

Na našo prvo zahtevo in brez nepotrebne zavlačevanja nam morate zagotoviti dokumente, ki dokazujejo, da registrant sprejema in izpolnjuje pravila. Če teh zahtev ne boste izpolnili, si pridržujemo pravico, da registracijo in/ali ta sporazum prekinemo.

Vsakemu registrantu morate pravočasno dati vse informacije, ki so pomembne, in/ali ki lahko vplivajo na odnos med registrantom in nami.

Zagotoviti morate, da obdobje registracije domenskega imena, kot je dogovorjeno z registrantom, ves čas ustreza dejanskemu obdobju registracije, kot je prikazano v registracijski zbirki podatkov.

Zagotoviti morate, da bodo registracijski podatki, povezani z domenskim imenom, ki nam jih pošiljate in ki so prikazani v spletnem WHOIS-u, vedno podatki registranta in ne vaši podatki. Elektronski naslov, naveden v kontaktnih informacijah registranta, mora biti samo naslov

registranta in ne vaš, razen če lahko dokažete, da je registrant izrecno zahteval drugače.

Domenskih imen ne smete registrirati, ne da bi vam to izrecno naročil registrant. Ne glede na zgoraj navedeno lahko registrirate omejeno število domenskih imen izključno za lastno uporabo, ne da bi vam to izrecno naročil registrant. Za namene tega odstavka se za registrirana domenska imena z registracijskimi podatki registrantov, ki so vam precej podobni ali so z vami povezani (npr. imajo enako telefonsko številko ali elektronski naslov, enako kontaktno osebo, kot je vaša oseba za tehnična vprašanja ali za izdajanje računov), ne bo štelo, da so registrirana po navodilih registranta.

Registrantu in nam morate pomagati in zagotavljati popolno sodelovanje v zvezi z registracijskimi storitvami.

Imeti morate lastno delujočo spletno stran, kjer objavljate podatke o svoji ponudbi in svoje kontaktne podatke, za celotno vsebino te spletne strani pa boste v celoti odgovorni.

#### **4.2 Posebne obveznosti v zvezi z aktivnostmi obdelave**

V zvezi z registracijskimi storitvami in aktivnostmi obdelave, ki jih boste izvajali kot obdelovalec podatkov v našem imenu:

- morate zagotavljati jasno politiko zasebnosti, skladno z veljavnim pravom o varstvu podatkov, in o tem obvestiti vse registrante;
- morate vse registrante obvestiti, da so osebni podatki, razkriti nam, ki delujemo kot upravljavec podatkov, potrebni za opravljanje registracijskih storitev, in se sklicevati na našo politiko zasebnosti na naši spletni strani, s tem pa registrante obvestite o tem, kako obdelujemo prejete osebne podatke;
- nas morate v roku 48 ur po seznanitvi s kršitvijo varnosti osebnih podatkov obvestiti o njej in nam pomagati z obvestili o kršitvi varnosti podatkov v zvezi z osebnimi podatki, zbranimi za registracijske storitve, opisane v tem sporazumu, z izvajanjem kakršnih koli ocen učinkov v zvezi z varstvom podatkov in predhodnimi posvetovanji z nadzornimi organi, ki jih moramo opraviti, pri tem pa upoštevati razpoložljive informacije;
- nas morate nemudoma in brez nepotrebnega odlašanja obvestiti in nam v celoti pomagati z zahtevki registrantov, ki uveljavljajo svoje individualne pravice (kot so pravica do dostopa, pravica do popravka, izbrisa, omejitve obdelave ali pravica do prenosljivosti podatkov, pravica do ugovora zoper obdelavo njihovih osebnih podatkov) ali kakršnim koli drugim zahtevkom, pritožbo ali sporočilom, ki se nanaša na naše obveznosti v skladu z veljavnim pravom o varstvu podatkov;
- morate pripraviti in hraniti dokumentacijo glede svojih aktivnosti obdelave v našem imenu, podatkov o obdelovalcu podatkov (o vas) in upravljavcu podatkov (o nas), glede prenosov

osebnih podatkov, če je to primerno, ter opisa tehničnih in organizacijskih ukrepov, ki ste jih sprejeli;

- morate popolnoma sodelovati in nam na našo zahtevo zagotoviti vse informacije, ki so potrebne za dokazovanje skladnosti z veljavnim pravom o varstvu podatkov in obveznostmi iz tega sporazuma;
- morate sprejeti potrebne ukrepe za varstvo osebnih podatkov, ki izhajajo iz nezakonite ali nepooblaščne obdelave ter potrebne ukrepe, kot je določeno v veljavnem pravu o varstvu podatkov;
- morate zagotoviti zaupnost osebnih podatkov, razen do svojih zaposlenih, zastopnikov in podizvajalcev oziroma drugih predstavnikov, vključenih v obdelavo osebnih podatkov:
  - ki so bili obveščeni o zaupnosti osebnih podatkov in potrebnih varnostnih ukrepih;
  - ki so se udeležili ustreznega izobraževanja v zvezi z veljavnim pravom o varstvu podatkov;
  - za katere pri dostopu do osebnih podatkov velja postopek identifikacije uporabnikov in prijave; in
  - za katere veljajo pogodbene obveznosti o zaupnosti in varstvu podatkov;
- morate omejiti dostop do osebnih podatkov samo na osebe, za katere velja načelo potrebe po seznanitvi, kar vam omogoča, da izvajate aktivnosti obdelave v našem imenu;
- nam morate enkrat na leto predložiti poročilo o obdelavi osebnih podatkov registrantov, dnevnikih glede dostopa do teh osebnih podatkov in morebitnih kršitvah varnosti osebnih podatkov, če ta obdelava ni povezana s potrebno obdelavo registrarja.

Zgoraj navedeno vas ne odvezuje obveznosti zagotavljanja skladnosti z veljavnim pravom o varstvu podatkov glede aktivnosti, povezanih s potrebno obdelavo registrarja.

Če nimate (več) sedeža v Evropskem gospodarskem prostoru ali državi, ki po mnenju Evropske komisije zagotavlja ustrezno raven varstva osebnih podatkov v skladu z evropsko zakonodajo o varstvu podatkov, morate sprejeti vse potrebne ukrepe, da omogočite prenos v skladu z veljavnim pravom o varstvu podatkov.

## **5. člen PLAČILA IN PRISTOJBINE**

V okviru postopka akreditacije morate poravnati najnižji znesek predplačila, ki znaša 2.500 EUR (dva tisoč petsto evrov) in ne vključuje bančnih provizij ali stroškov nakazil.

Veljavno pristojbino morate plačati za vse plačljive transakcije (kot so registracija, obnovitev, podaljšanje veljavnosti, ponovno aktiviranje in prenos) za vsako domensko ime v imenu katerega koli registranta.



Izdajali bomo mesečne račune in od tega zneska odtegnili vse plačljive transakcije za posamezno domensko ime. Pristojbine za vse plačljive transakcije so določene v nadaljevanju in na spletni strani <https://registry.eu>:

Registracija domenskega imena: 4,00 EUR (brez DDV) na leto

Obnovitev ali podaljšanje pogojev domenskega imena: 3,75 EUR (brez DDV) na leto

Prenos domenskega imena: 4,00 EUR (brez DDV) na prenos

Ponovno aktiviranje po karanteni: 3,75 EUR (brez DDV) na domensko ime

Zaklepanje registra: 10,00 EUR (brez DDV) na domensko ime

Skupni prenos: 0,25 EUR (brez DDV) na domensko ime z najmanjšim zneskom 500 EUR (brez DDV) na skupni prenos

Pridržujemo si pravico, da pristojbine za plačljive transakcije kadar koli spremenimo, o čemer vas bomo obvestili po elektronski pošti na naslov, ki ste nam ga dali, najpozneje trideset (30) dni pred začetkom veljavnosti spremenjenih pristojbin. V zvezi s predplačilom vam ne bomo dolžni plačati obresti.

Domenska imena, ki ne bodo izbrisana pred datumom poteka veljavnosti, bodo samodejno obnovljena, ustrezne pristojbine pa samodejno odtegnjene z vašega računa.

Pri prenosu domenskega imena bo veljavna pristojbina za tak prenos samodejno odtegnjena z računa registrarja, ki prenos zahteva, takoj ko prenos začne učinkovati. Ne bomo povrnili pristojbin, ki jih bo bodisi v celoti bodisi delno plačal registrar, ki opravi prenos.

Naše račune morate poravnati v tridesetih (30) dneh od datuma računa. Za zamudo pri plačilih brez opomina zaračunavamo kazni in obresti. Kazni se izračunajo v višini 10 % dolgovanega zneska (najmanj v višini 250 EUR), obresti na dolgovani znesek pa znašajo 1 % na mesec, obračunano za vsak začetni mesec. To ne vpliva na druga pravna sredstva, določena s tem sporazumom.

Ko boste akreditirani registrar najmanj dve (2) zaporedni leti, lahko podpišete pooblastilo za neposredne bremenitve v enotnem območju plačil v evrih (SEPA), če imate evropski bančni račun in ste se prijaviili v sistem SEPA. Po podpisu pooblastila SEPA bomo vaš bančni račun bremenili za znesek, naveden na mesečnih računih za plačljive transakcije, od prihodnjih računov pa bomo odbili saldo morebitnega predplačila, ki bo še vedno na voljo na vašem računu po začetku veljavnosti tega pooblastila.

## 6. člen TEHNIČNA DOLOČILA

### 6.1 Registracijski postopek

Registracijski postopek je popolnoma avtomatiziran, vi pa morate upoštevati postopke registracijskih storitev, ki smo jih razvili. Ti postopki so podrobneje predstavljeni na spletni strani <https://registry.eu>.

Pridržujemo si pravico, da registracijski postopek kadar koli spremenimo, o čemer vas bomo obvestili (po elektronski pošti na naslov, ki ste nam ga dali) najpozneje trideset (30) dni pred začetkom veljavnosti spremenjenega registracijskega postopka, če bo to mogoče. Hkrati vam bomo zagotovili vse tehnične informacije, potrebne za njegovo pravilno izvajanje.

### 6.2 Dostop do naših sistemov in njihova uporaba

Pri dostopu do naših sistemov in njihovi uporabi morate ravnati v dobri veri in funkcionalno ter tehnično skladno z našimi navodili za uporabo, ki so objavljena na spletni strani <https://registry.eu> ali so vam na voljo kakor koli drugače. Našega omrežja ne smete preobremenjevati ali nas ovirati pri opravljanju naših storitev. Ne smete delovati tako, da bi ogrožali stabilnost interneta. Če boste kršili katero koli od teh obveznosti, si pridržujemo pravico, da ta sporazum prekinemo s takojšnjim učinkom.

Nemudoma nas morate obvestiti, če boste seznanjeni z napako v delovanju ali ogrožanjem naših tehničnih sistemov, in nam predložiti kakršna koli dokazila, ki bi nam lahko bila v pomoč pri odkrivanju in po potrebi odpravljanju tehnične napake ali izboljšanju delovanja. Vsaka napaka se šteje za zaupno informacijo, ki je ni dovoljeno javno razkriti brez predhodnega pisnega soglasja.

## 7. člen PRENOS

Strinjate se, da ima registrant pravico do prenosa domenskega imena na novega registranta in/ali drugega akreditiranega registrarja. Ta prenos je potrebno izvesti v skladu s pravili. Z upoštevanjem postopkov, določenih v pravilih, potrjujete in zagotavljate veljavnost prenosa domenskega imena. V različnih fazah postopka prenosa morate sodelovati z vsemi vključenimi strankami.

Če teh obveznosti ne boste izpolnjevali, si pridržujemo pravico do izvedbe prenosa, čeprav tega nismo dolžni storiti.

## 8. člen TRAJANJE

Ta sporazum je sklenjen za obdobje enega (1) leta, ki se začne z datumom akreditacije.

Po koncu tega začetnega obdobja enega (1) leta se bo ta sporazum samodejno podaljševal za

obdobja enega (1) leta, razen če katera od strank pisno obvesti drugo stranko najkasneje tri (3) mesece pred iztekom začetnega obdobja ali katerega koli zaporednega obdobja, da ne želi podaljšati tega sporazuma, ali če bo prekinjen, kot je določeno v nadaljevanju.

## **9. člen PRENEHANJE SPORAZUMA**

### **9.1 Prenehanje naše pristojnosti**

Ta sporazum bo prenehal veljati s takojšnjim učinkom, če iz kakršnega koli razloga ne bomo več mogli registrirati domenskih imen. Zavračamo kakršno koli odgovornost za škodo, ki bi nastala zaradi prenehanja, razen če je razlog za prenehanje naša huda malomarnost ali goljufija.

Ko bomo seznanjeni s skorajšnjim prenehanjem svoje registracijske pristojnosti, bomo po najboljših močeh zagotovili nadaljevanje ali prenos tega sporazuma na datum prenehanja ali pred njim in zagotovili odpovedni rok pred prenehanjem registracijske pristojnosti.

### **9.2 Kršitev pogodbe**

Če boste kršili kateri koli pogoj iz tega sporazuma, vas bomo poslali elektronsko pošto na naslov, ki ste nam ga dali, in s priporočenim pismom ter vas pozvali k prenehanju kršitve. Če se v razumnem roku ne boste odzvali ali ne boste prenehali s kršitvijo sporazuma, si pridržujemo pravico, da ta sporazum brez obvestila prekinemo, ne da bi vam dolgovali kakršno koli nadomestilo..

### **9.3 Stečaj ali likvidacija**

Če boste šli v stečaj ali če boste sprožili postopek prisilne poravnave ali če boste prenehali poslovati, bo ta sporazum nemudoma prenehal veljati, ne da bi vam dolgovali kakršno koli nadomestilo.

## **10. člen POSLEDICE PRENEHANJA SPORAZUMA**

Ob prenehanju tega sporazuma morate nemudoma plačati morebitne neporavnane pristojbine, ki so zapadle pred prenehanjem, vaš račun registrarja pa bo prenehal veljati. Vsa domenska imena v vašem portfelju bodo prenesena na enega ali več drugih akreditiranih registrarjev. Po potrebi vam bomo povrnili morebitne preostale zneske na vašem računu.

Ob prekinitvi tega sporazuma morate vrniti in/ali izbrisati in/ali anonimizirati (na primarnih nosilcih in varnostnih kopijah) osebne podatke, obdelane v okviru registracijskih storitev v skladu s tem sporazumom, razen če pravo EU ali države članice EU zahteva shranjevanje osebnih podatkov, brez poseganja v vaše pravice in obveznosti glede osebnih podatkov, zajetih v potrebni obdelavi registrarja. Potrditi morate, da ste to storili v enem (1) mesecu od prenehanja veljavnosti tega sporazuma. Določbe, ki urejajo obdelavo osebnih podatkov, bodo veljale tudi po prekinitvi tega

sporazuma in bodo ostale v veljavi, dokler ne bodo vsi osebni podatki, obdelani izključno v našem imenu v skladu s tem sporazumom, vrnjeni in/ali izbrisani ali anonimizirani.

Po prekinitvi tega sporazuma morate prenehati uporabljati izraz akreditirani registrar, naše ime in naš(-e) logotip(-e).

## **11. člen PRENOS PRAVIC IN DEJAVNOSTI PODOBDELAVE**

Brez našega predhodnega pisnega soglasja svojih pravic in obveznosti po tem sporazumu ne smete prenesti na drugega akreditiranega registrarja.

Tretjo osebo lahko pooblastite, da odda podizvajalcu katero koli od dejavnosti obdelave, potrebno za registracijske storitve po tem sporazumu, če nas predhodno pisno obvestite; za izvajalca podobdelave podatkov veljajo enake pogodbene zahteve o varstvu podatkov, povezane z dejavnostmi obdelave osebnih podatkov, kot veljajo za vas v skladu s tem sporazumom; in v celoti ste odgovorni za kakšno koli napako svojega izvajalca podobdelave podatkov.

## **12. člen ODŠKODNINA**

Ob kakršnem koli odškodninskem zahtevku v sodnem ali zunajsodnem postopku, ki ga zoper nas vložijo registranti ali tretje osebe za ponujene produkte in storitve, kar med drugim vključuje zahtevke, ki se nanašajo na vašo kršitev tega sporazuma; zahtevke, ki se nanašajo na registracijske storitve; zahtevke, ki se nanašajo na prenehanje naše registracijske pristojnosti; zahtevke tretjih oseb glede pravic v zvezi z domenskim imenom; zahtevke, ki se nanašajo na tehnične okvare ali pomanjkljivosti; in zahtevke zaradi kršitev veljavnega prava o varstvu podatkov, ki jih je mogoče pripisati vam ali kateremu koli od vaših izvajalcev podobdelave podatkov v okviru tega sporazuma, nam morate povrniti škodo.

## **13. člen RAZNO**

Različica tega sporazuma v angleškem jeziku bo verodostojna v vseh pogledih in bo prevladala ob morebitni neskladnosti s katero koli prevedeno različico.

Ta sporazum ureja belgijsko pravo. Za vse morebitne spore bodo izključno pristojna sodišča v Bruslju.

O kakršni koli spremembi tega sporazuma ali pravil vas bomo obvestili po elektronski pošti na naslov, ki ste nam ga dali, sprememba pa bo začela samodejno veljati trideset (30) dni po takem obvestilu. Če v tridesetih (30) dneh po takem obvestilu ne bomo po elektronski pošti ali s priporočeno pošiljko prejeli vaše zavrnitve spremenjenih pogojev, se bo štelo, da se s spremenjenimi pogoji strinjate.

Ta sporazum ne spreminja statusa nobenih pravic intelektualne lastnine zadevnih pogodbenic (kar zlasti velja za prenos lastništva ali licenc za pravice intelektualne lastnine katere koli pogodbenice).

Ta sporazum vam brez našega predhodnega pisnega dovoljenja ne daje pravice do uporabe našega imena ali enega ali več logotipov. Pri vsaki takšni uporabi našega imena ali enega ali več logotipov je treba upoštevati naša navodila in smernice.

SPECIMEN